THE MIDDLE EAST,
a Documentary Resource

Series One: Arab-Israeli Relations 1917-70

WO 303/770

Mesopotamien und Syrien: Jerusalem: Sheet E

March 1918

Images of Crown Copyright Material are reproduced by permission of the Controller of HMSO and the PRO

Published by Gale International Limited in association with the Public Record Office

PRIMARY SOURCE MICROFILM™

THOMSON GALE

PUBLIC RECORD OFFICE
The National Archives

1 2 cms PUBLIC RECORD OFFICE ins 1 1 2
Ref.: WO 303/770 96436
Please note that this copy is supplied subject to the Public Record Office's terms and conditions and that your use of it may be subject to copyright restrictions. Further information is given in the enclosed 'Terms and Conditions of supply of Public Records' leaflet

Nur für den Dienstgebrauch !
Nachdruck, sowie Benutzung zur Bearbeitung anderer Karten, verboten.

Karte von Mesopotamien und Syrien (Vorläufige Ausgabe).

E. Jerusalem.

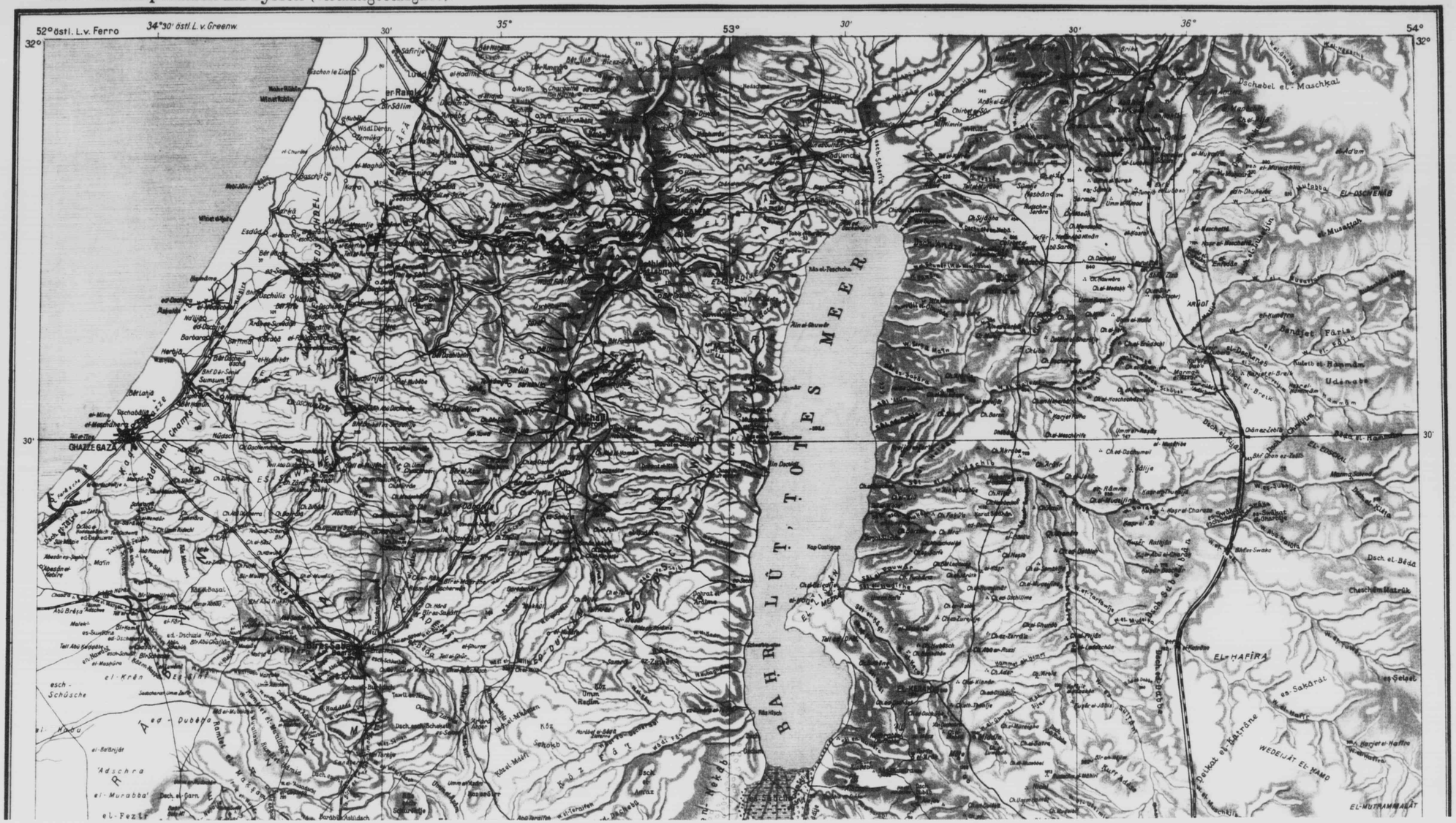
Schreibung und Aussprache

Zeichen der Karte	arabische Buchstaben	Aussprache
ch	خ	wie ch in Rache, nicht wie ch in Michel
ḍ	ض	emphatisches ʻd
dh	ذ	weichst(stimmhaftes) englisches th (wie in mother)
ddh		verdoppeltes dh
dsch	ج ق	d mit nachfolgendem j (wie in Budget)
		ǧ (eigentlich dialektisch dsch gesprochen)
ddsch		lang angehaltenes d mit nachfolgendem j
g	ق	emphatisches ʻg
gh	غ	ähnelt dem Zäpfchen-r genau wie der Berliner das g in sagen spricht
h	ه	wie h in Heim, auch vor Konsonanten, nie als Dehnungszeichen
ḥ	ح	rauhes h aus zusammengepresstem Rachenkopf
j	ي	wie j in Jäger
k	ك	emphatisches ʻk
l	ل	Zungen-l
s	س	scharfes(stimmloses, S wie in reißen)
z	ز	weiches(stimmhaftes, S wie in reisen)
ṣ	ص	emphatisches ʻS
z	ظ	emphatisches ʻz
sch	ش	wie SCh in schon
ṭ	ط	emphatisches ʻt
th	ث	hartes(stimmloses, englisches th, wie in thing)
tth		verdoppeltes th
tsch	ج ق	wie tsch in Kutsche
		(ǧ gelegentlich dialektisch tsch gesprochen)
w	و	im Arabischen wie englisches W, sonst wie deutsches w
ʻ	ع	kratzender Laut aus zusammengepresstem Rachenkopf
ā ē ī ō ū		betonte lange Vokale
a ē ī ō ū		unbetonte lange Vokale

*Die emphatischen Laute sind den entsprechenden einfachen Lauten ähnlich, werden aber schärfer und stets etwas weiter hinten im Munde gesprochen.

Zeichenerklärung

- Eisenbahn: im Betrieb
- Eisenbahn: im Bau
- Eisenbahn: geplant
- Feldbahn
- Telegraphenlinie
- Wege mit dauerndem Wagenverkehr
- ganz selten ausgebaut



Wege mit dauerndem Wagenverkehr
ganz selten ausgebaut
durchweg nicht ausgebaute Wege,
die in der Ebene zum Teil fahrbar,
im Gebirge oft nicht einmal für
Lasttiere, sondern nur für Fuß-
gänger geeignet sind
Deiche
Mauern, meist mit Türmen
Dämme großer, alter, heute ver-
fallener Kanäle, durchaus ohne
gangbare Krone
größere Flüsse und Kanäle
kleinere Flüsse und Bäche,
auch solche, die nur ganz selten
Wasser führen (Wadi)
mutmaßliche Verbindung
bekannter Flußstücke und
mutmaßliche Seefer-
benutzbare Bewässerungs-
kanäle
ehemalige Flußläufe
dauernder See
See mit sehr schwankender
Ausdehnung
Sumpf
häufig überschwemmtes Gebiet
Salzwüste, zeitweise zumpfig
Sandwüste

Ruinenfelder, meist früh-islamitischer Zeit
kleine / große } Ruinenhügel (Tell) älterer Zeit
kleine Einzelruine, sowie verlassenes Dorf
größere / kleinere } Orte (Die Art der Schrift sucht der Bedeutung der Orte gemäß zu wechseln.)
Herberge (Chan), einzelnes Haus
Militär- oder Gendarmen-Posten, Forts
befestigte Gehöfte der Araber
Laubhütten (meistens nur im Sommer)
Zeltsiedelung (oft nur zeitweilig)
islamitisches Heiligengrab
christliches Kloster
islamitischer Friedhof
Turm
Brunnen, Quelle, Tumpel
Naura, Wasserschöpfrad
Dattelpalmen
einzelner Laubbaum
Busch, nur gelegentlich angegeben
Der Busch- und Wald des Berglandes
ist nicht eingetragen
103 Höhen in Metern über Meeresspiegel
ANTIKE NAMEN

D Damaskus	1d Boṣra
E Jerusalem	1e Kâf

el-Fezā
el-Aktâr
Dsch. Ṣôbale
Dsch. Wadschlumadagdim
Tawil Schahâk
Dsch. Kurtastje
el-Dschafar
el-Breidân
Dsch. el-Hawg
Dsch. Umm Katafa
Dsch. Mukteisch
Dsch. Ruhaida
Dsch. el-Lejjûn
Dsch. el-Bellâs
Dsch. Abu Ruwêf
Dsch. el-Mâlih
Dsch. el-Ḥamîra
Dsch. Ḥamîdîja
Dsch. Ḥamîdîja
Dsch. Ḥamîdîja